

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę chodził przed JHWH* Po krajach (ludzi) żywych. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nadal będę żył przy mym JAHWE I poruszał się pośród żyjących.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę chodził przed obliczem JAHWE w ziemi żyjących.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będę chodził ustawicznie przed oblicznością Pańską w ziemi żyjących.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę się podobał Panu, w krainie żywiących.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będę chodził w obecności Pańskiej w krainie żyjących.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będę chodził przed Panem W krainie żyjących.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę chodził przed JAHWE w krainie żyjących.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę chodził przed JAHWE w krainie żyjących.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mogę chodzić przed obliczem Jahwe w krainie żyjących.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę chodził przed WIEKUISTYM w Krainach Życia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chodzić będę przed Jehową w krainach tych, którzy żyją.

¹⁾ Będę chodził przed JHWH, אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה, idiom: : (1) żył w obecności Pana; (2) służył Panu (<x>230 56:14</x>; <x>120 20:3</x>; <x>290 38:3</x>).